

XX<sup>e</sup> ÉDITION

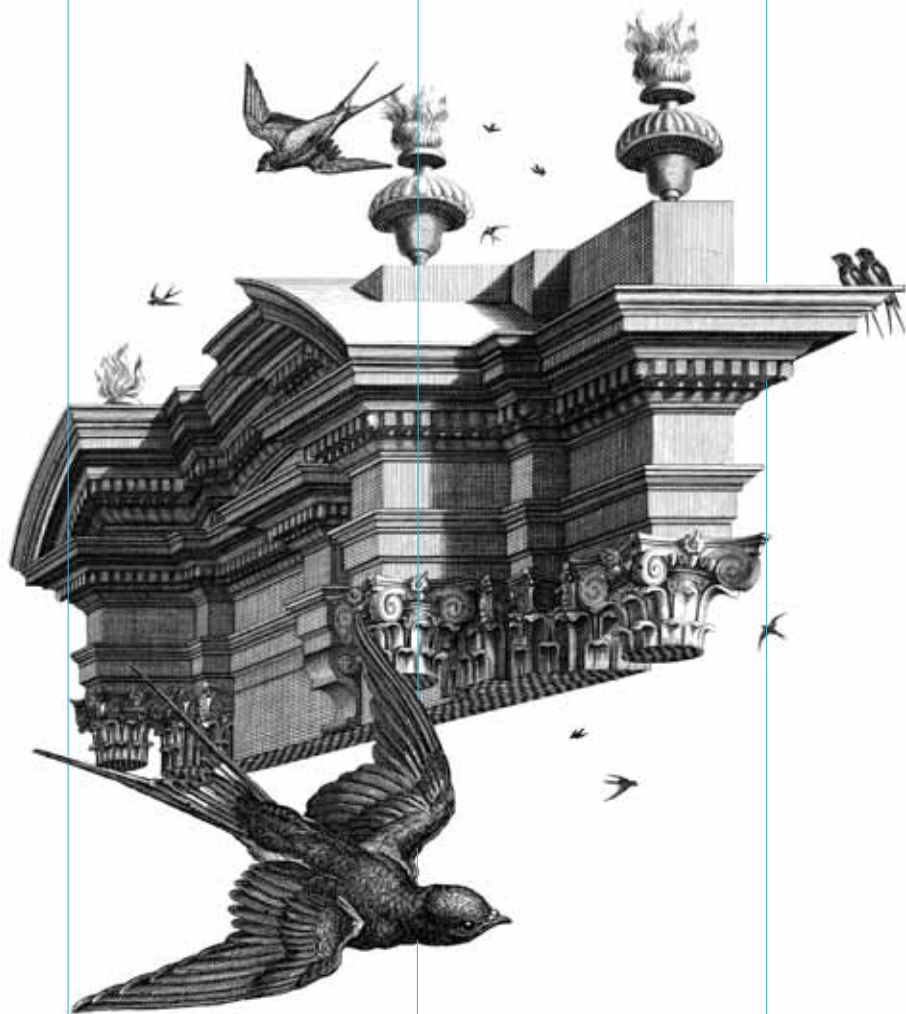
19.07

# festival des abbayes

20 ANS



07.09



## voyage en europe

— p. 06 —

## Stradivaria

**vendredi 19 juillet | 20h**

Abbaye de Senones

— p. 08 —

## Jocelyne et Daniel Cuiller

**samedi 20 juillet | 15h30**

Grande bibliothèque de Senones

— p. 10 —

## La Petite Symphonie

**samedi 20 juillet | 18h30**

Abbaye de Senones

— p. 12 —

## Stradivaria (octuor à vent)

**samedi 20 juillet | 21h**

Palais P<sup>cesse</sup> Charlotte / Senones

— p. 14 —

## Emmanuelle Bertrand et Pascal Amoyel

**jeudi 1<sup>er</sup> août | 20h30**

Abbaye d'Étival

— p. 16 —

## Elsa Grether et Ferenc Vizi

**samedi 17 août | 20h30**

Abbaye de Moyenmoutier (aile sud)

— p. 30 —

20 ans de musique  
+ Actions scolaires + Adhésions

— p. 18 —

## Lucile Richardot et les Lunaisiens

**dimanche 18 août | 17h30**

La Nef / Saint-Dié-des-Vosges

— p. 20 —

## Canticum Novum

**jeudi 22 août | 20h30**

Abbaye d'Autrey

— p. 22 —

## Les Traversées Baroques

**dimanche 25 août | 20h30**

Abbaye d'Étival

— p. 24 —

## Les Cris de Paris

**vendredi 30 août | 20h30**

Abbaye de Senones

— p. 26 —

## La Fenice a Venire

**samedi 31 août | 20h30**

Abbaye de Moyenmoutier

— p. 28 —

## Le Concert Spirituel

**samedi 7 septembre | 20h30**

Cathédrale / S<sup>t</sup>-Dié-des-Vosges

— p. 34 —

Tarifs + Billetterie + Visites  
+ Soutiens...



**20 ANS** Afin de fêter les vingt ans du festival, nous avons fait appel à quelques ensembles musicaux présents depuis nos débuts. Nous n'oublions pas pour autant tous ceux qui nous ont accompagnés depuis ces vingt années.

La carte ci-contre est une représentation en vogue au XVI<sup>e</sup> siècle. Son créateur, Johannes Putsch semble faire dire à cette *Regina europa* de mettre fin aux guerres qui déchirent l'Europe dans cette carte très proche de celle de l'Union européenne que nous connaissons aujourd'hui.

Un peu plus tard, à l'époque des Lumières, c'est un certain Charles Burney, musicien et musicologue anglais qui parcourt l'Europe avec l'ambition d'écrire une Histoire de la musique. Des salons aristocratiques aux simples paroisses des campagnes, il y décrit un véritable catalogue d'une Europe musicale riche et variée.

« Je vous assure qu'on est vraiment une pauvre créature si on ne voyage pas ». Malgré les difficultés et les inconforts de l'époque, Mozart nous dit son besoin de voyage. Il traversera l'Europe dès son plus jeune âge à la conquête de la gloire dans plus de deux cents villes.

Plus récemment c'est Saint-Saëns qui voyage dans quelque vingt-sept pays et ses œuvres en seront largement influencées. Cette fête a donc été imaginée autour d'un voyage parcourant de grandes cités européennes qui ont brillé par leur culture et attiré les plus grands musiciens. Elles furent des centres importants d'une musique dite « ancienne », éternelle et que vous aimez tant. Florence, Venise, Vienne, Salzbourg, Grenade, Versailles, Paris seront quelques-unes des merveilleuses haltes de cette vingtième saison. Mozart, Monteverdi, Haydn, de Falla, Saint-Saëns ou Rameau en seront les génies des lieux, voyageurs infatigables et toujours curieux !

#### Ci-contre →

*Europa regina* est ici représentée dans l'édition de 1588 de la *Cosmographia Universalis* de Sebastian Münster, d'après la gravure sur bois originale des années 1530 réalisée par Johannes Putsch.

Cette carte servira de point de départ pour la conférence du 20 juillet (D. Parmentier).



# Stradivaria

VOYAGE N°1

## Paris Lumières

Direction — Daniel Cuiller

les artistes ↓

**Jacques-Antoine Bresch**, flûte •  
**Guillaume Cuiller, Vincent Blanchard**,  
 hautbois • **Nicolas André**, basson •  
**Daniel Cuiller, Guillaume Humbrecht**,  
**Sophie Iwamura**, violons 1 • **Laëtitia**  
**Balestro, Rozarta Luka**, violons 2 •  
**Gwenola Morin**, alto • **Annabelle**  
**Luis, Céline Barricault**, violoncelles •  
**Jacques-Alexis Marcon**, contrebasse •  
**Jocelyne Cuiller**, clavecin •

le programme ↓

**Jean-Philippe Rameau** (1683–1764)  
*Concerts en Sextuor – 5<sup>e</sup> Concert:*  
*La Forqueray, La Cupis, La Marais*  
*3<sup>e</sup> Concert: La Lapoplinière, la Timide,*  
*Tambourins*  
**Jean-Féry Rebel** (1666–1747)  
*Les Caractères de la Danse*  
*Les Plaisirs Champêtres*  
**Michel Corrette** (1707–1795)  
*Les Sauvages et la Furstemberg*  
 (Concerto comique N°25)  
**Jean-Marie Leclair** (1697–1764)  
*Chaconne de la 2<sup>e</sup> Récréation*  
 en musique  
**Jean-Philippe Rameau** (1683–1764)  
 Extraits des *Indes Galantes* :  
 Menuets, Rigaudon, Tambourins,  
 Rondeau *Les Sauvages*

### PORTRAITS BAROQUES

Jean-Philippe Rameau, Jean-Féry Rebel, Jean-Marie Leclair et Michel Corrette, compositeurs et orchestrateurs fameux, savaient comment éblouir leur public par une alliance « moderne » des rythmes et des mélodies ; ils nous surprennent encore aujourd'hui par les couleurs et la richesse des timbres qu'ils offrent à notre oreille. Au cœur de ce programme, animée, tendre ou légère, la Danse nous évoque le Siècle des Lumières, où elle tenait un rôle important dans la société et à la Cour. Les « portraits » de ce concert illustrent la vision que le musicien avait de sa musique : soit il rendait hommage à un personnage célèbre (musicien, danseuse, mécène), soit il décrivait le sujet de sa composition (danse, nature, exotisme), soit il racontait les fêtes qui se tenaient à Paris et à Versailles.

le concert ↑



© V. Garnier

### DE LA FIDÉLITÉ

Stradivaria nous offre encore une fois sa « patte » dans l'interprétation de la musique française des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles... Le festival se devait de faire appel à Daniel Cuiller et son ensemble pour fêter ses 20 ans dans un moment de plaisir à partager à nouveau avec eux. Ce plaisir renouvelé depuis de nombreuses années avec Daniel et son ensemble nous permet de saluer la venue de son nouveau chef... un certain Guillaume Cuiller.

# Jocelyne et Daniel Cuiller

VOYAGE N°2

Versailles secrète

journée PARIS ↔ VIENNE

les artistes ↓

**Jocelyne Cuiller**, clavecin •  
**Daniel Cuiller**, violon •

le programme ↓

**Jacques Duphly** (1715–1789)  
*Troisième livre de pièces de clavecin*  
**Jean-Baptiste Cardonne** (1730–1792)  
*Sonate IV pour clavecin avec  
 accompagnement de Violon obligé  
 premier livre, op. 3 "La Favorite"*  
**J.-J. Cassanéa de Mondonville** (1711–1772)  
*Sonates V pour violon seul avec basse  
 continue, op. 4: III. La Cacia*  
**Armand Louis Couperin** (1727–1789)  
*Sonate III pour clavecin en Fa Majeur avec  
 accompagnement de violon ad libitum, op. 2*  
**Johann Schobert** (1735–1767)  
*Sonate IV pour clavecin en Ré Mineur, op. 14*

## LA FAVORITE

De Versailles à l'Académie Royale de musique, du Concert spirituel aux Violons du Roy, le duo qui unit clavecin et violon illustre en ce XVIII<sup>e</sup> siècle la belle tradition du répertoire de sonates, pierre de touche du concert instrumental fort apprécié dans les salons parisiens et les cours princières. Comme un voyage musical entre baroque et rococo, en compagnie de virtuoses à l'inspiration touchante, ces sonates élégantes et raffinées dévoilent une grande sensibilité sous l'apparence du divertissement. Ce concert intime permettra de découvrir ce dernier disque salué par la critique de ces deux grands amoureux d'une musique baroque française peu connue qu'ils ne cessent de faire découvrir depuis tant d'années.

le concert ↑

## RENCONTRE D'AVANT-CONCERT

17h • Conférence — Grande Bibliothèque de l'abbaye  
 De l'Europe mythologique au Saint-Empire Romain  
 par **Damien Parmentier** (Docteur en Histoire)

# PARIS ↔ VIENNE



© V. Garnier

## DE LA COMPLICITÉ

« À ceux qui classaient ces sonates françaises comme des œuvrettes de transition, bonnes à remplir les salons versaillais ou le Concert Spirituel, le couple Cuiller démontre de manière éclatante et pudique qu'on peut être à la fois "équilibré et courtois" tout en sachant émouvoir. »\* Tout est dit à propos de ces deux amis du festival... une sorte de complicité de vingt ans avec le public.

\*Muse Baroque — Viet-Linh Nguyen

# La Petite Symphonie

VOYAGE N°3

*Paris... la belle convoitée*

Direction — Daniel Isoir

journée PARIS ↔ VIENNE

les artistes ↓

**Marieke Bouche, Julie Frieze,**  
**Chloé Jullian,** violon • **Diane Chmela,**  
**Delphine Millour,** alto • **Emily**  
**Robinson,** violoncelle • **Élodie**  
**Peudepièce,** contrebasse • **Guillaume**  
**Cuiller, Olivier Clémence,** hautbois •  
**Emma Cottet, Cyrille Grenot,** Cor •  
**Daniel Isoir,** piano-forte •

le programme ↓

**Joseph Haydn** (1732–1809)  
*Symphonie parisienne n°83 en sol mineur*  
*« La Poule »*  
**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791)  
*Concerto en mi bémol majeur pour*  
*piano-forte et orchestre « Jeunehomme »,*  
*Symphonie concertante en si bémol majeur*  
*K.364 pour violon, alto et orchestre*

## MOZART À PARIS

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, Paris était une destination incontournable pour qui voulait se faire connaître en tant que musicien. Mozart, enfant prodige de 7 ans, y avait été accueilli à bras ouverts en 1762. Quelques années plus tard, le voyage a été beaucoup moins accueillant, voire même douloureux, tant les milieux musicaux lui ont été difficiles d'accès. Il n'empêche que la France, et le goût français, lui ont inspiré parmi ses plus belles pages de musique, notamment le sublime et très célèbre concerto « Jeunehomme » et deux symphonies concertantes d'un Mozart déjà sûr de son talent malgré son jeune âge. Pour Haydn, la situation à Paris était bien plus facile, véritable dieu vivant de la musique à l'époque, à qui l'on commande alors six symphonies ! Un Joseph Haydn dont Stendhal admiratif dira : « Il commence par l'idée la plus insignifiante, mais peu à peu cette idée prend une physionomie, se renforce, croît, s'étend, et le nain devient géant à nos yeux étonnés. »

## REPAS SUR PLACE POSSIBLE

Restaurants de la ville ou par l'association Senones en fête

le concert ↑

# PARIS ↔ VIENNE



© N. Dal Maso

## L'ART DE L'ÉQUILIBRE

En parfait mozartien, Daniel Isoir a donné parmi les plus beaux moments du festival... et comme le dit Jacques Drillon à propos de La Petite Symphonie, « L'équilibre entre ce frêle instrument qu'est le piano-forte et les cordes est enfin atteint. C'est en vérité une combinaison inédite, mais personne n'écrase personne, tout le monde dialogue, cela sonne, c'est un régal... ». Régalez-vous !

# Stradivaria (en octuor à vent)

VOYAGE N°4

**Vienne insouciant**

Direction — Guillaume Cuiller

journée PARIS ↔ VIENNE

les artistes ↓

**Guillaume Cuiller, Vincent Blanchard,** hautbois • **François Gillardot, Roberta Cristini,** clarinettes • **Emma Cottet, Emmanuel Padieu,** cors • **Nicolas André, Emmanuel Vigneron,** bassons

le programme ↓

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791)  
Airs extraits de *La Flûte enchantée*  
(arrangement d'époque de Joseph Heidenreich)

**Antonio Casimir Cartellieri** (1772–1807)  
*Divertimento n°2 en fa Majeur*

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
*Sérénade en ut mineur* KV 388

**Franz Krommer** (1759–1831)  
*Partita Opus 57*

**SÉRÉNADE D'ÉTÉ**

Dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, à Vienne, les ensembles d'instruments à vent sont très populaires. Ils animent les soirées des cours princières et jouent pour des divertissements lors de concerts publics souvent en plein air, comme ce soir. Ce programme présente divers aspects du répertoire pour octuor à vent dont la *Sérénade* K388 de Mozart, écrite en 1782, est un modèle du genre. La *partita Opus 57* de Krommer et le *divertimento* de Cartellieri, un peu plus tardifs, montrent toute la virtuosité des vents dans un style léger et pétillant. L'octuor joue aussi des arrangements d'opéras, comme les airs de *La Flûte Enchantée*, qui sont les « tubes » dont le public viennois du XVIII<sup>e</sup> siècle raffolait !

le concert ↑

PARIS ↔ VIENNE



© S. Carles

**BON VENT!**

Nous avons entendu de nombreuses fois Guillaume Cuiller au côté de son père ou de Daniel Isoir dans La Petite Symphonie. Il reprend les rênes de Stradivaria, en grande formation ou en octuor à vent... une nouvelle palette qui élargit le répertoire pour notre plus grand bonheur. Alors, bon vent !

# Emmanuelle Bertrand et Pascal Amoyel

VOYAGE N°5

*Paris... le génie français*

les artistes ↓

**Emmanuelle Bertrand**, violoncelle •  
**Pascal Amoyel**, piano •

le programme ↓

**Gabriel Fauré** (1845–1924)

*Après un rêve,*  
*Élégie*

**Saint-Saëns** (1835–1921)

*Première Sonate op. 32*

**François Couperin** (1668–1733)

Pièces en concert  
*Prélude, Sicilienne, La Tromba,*  
*Plainte, Air de diable*

**Maurice Ravel** (1875–1937)

*Pavane pour une infante défunte*

**Claude Debussy** (1862–1918)

*Prélude pour piano,*  
*La cathédrale engloutie,*  
*Sonate pour violoncelle et piano*

## UN SALON DE MUSIQUE

Paris, bienvenue dans notre salon musical. Installez-vous, nos deux artistes vont bientôt arriver...

Ce programme célèbre les merveilles et les richesses de la musique française à travers les âges. De la finesse de François Couperin à la grâce de Gabriel Fauré, de la virtuosité et la fantaisie de Camille Saint-Saëns à la précision et l'élégance de Maurice Ravel, jusqu'aux harmonies envoûtantes de Claude Debussy, ce programme, telle une mosaïque, est un voyage d'exploration à la source d'une expressivité musicale unique. Le couple récompensé et encensé par la critique nous invite à un récital intime incontestablement sur mesure pour ces deux complices.

le concert ↑



© P. Matsas

## UN SOUFFLE MUSICAL À DEUX

2020, 2021, Emmanuelle Bertrand nous a offert dans ces années difficiles deux moments empreints d'émotion avec les *Suites pour violoncelle* de J.S. Bach... Elle revient pour ces vingt ans du festival avec son complice et compagnon, Pascal Amoyel dont M.A. Roux dans le Monde nous dit : « Tous deux grands tempéraments lyriques, l'archet d'Emmanuelle Bertrand et le clavier de Pascal Amoyel font musique commune, chacun respirant dans le souffle de l'autre, mettant sa voix dans son chant, seul corps, âme unique »...



# Elsa Grether et Ferenc Vizi

VOYAGE N°6

**Grenade endiablée**

week-end PARIS ↔ GRENADE

les artistes ↓

**Elsa Grether**, violon •  
**Ferenc Vizi**, piano •

le programme ↓

**Joachim Turina** (1882–1949)  
*El Poema de una sanluquena*  
**Manuel de Falla** (1876–1946)  
*Suite populaire espagnole*  
*Danse espagnole*  
Extrait de *l'Amour sorcier*  
**Joaquin Rodrigo** (1901–1999)  
*Sonate pour violon et piano*  
**Enrique Granados** (1867–1916)  
*Danse espagnole*  
**Pablo de Sarasate** (1844–1908)  
Fantaisie sur *Carmen*  
**Isaac Albeniz** (1860–1909)  
*Tango*

## PARFUM D'ESPAGNE

Un voyage au cœur de l'Espagne, des mille couleurs de sa musique si caractéristique, imprégnée de folklore, de poésie, d'énergie, de nostalgie et de passion : Elsa Grether en compagnie du pianiste Ferenc Vizi nous offrent un programme exigeant et virtuose. Un programme composé à la fois de « tubes » comme *Carmen Fantaisie*, *Danses espagnoles* de de Falla et Granados, d'œuvres injustement méconnues, comme celles de Turina ou Granados pourtant pleines de saveurs, de verve et d'une incroyable énergie... et puis ce célèbre *Tango* extrait d'*Espana Opus 165* d'Albeniz, œuvre des plus populaires s'il en est !

le concert ↑

PARIS ↔ GRENADE



© A. Forjone / © K. Beck

## TOUT POUR LA MUSIQUE

On retrouve Elsa Grether dans de nombreux projets, de la Philharmonie de Berlin au Petit Palais avec François-Xavier Roth, à Flagey Bruxelles, au Festival Düsseldorf, à Hambourg ou à Avignon. Présente au festival depuis de nombreuses années, elle l'illumine de son talent, de sa gentillesse et de son humilité. Au côté de Ferenc Vizi, nouveau venu au festival, cette soirée sera faite d'audace et de virtuosité mais toujours au service de la musique !

# les Lunaisiens et Lucile Richardot

VOYAGE N°7

**Paris... mots croisés**

Direction — Arnaud Marzorati

week-end PARIS ↔ GRENADE

les artistes ↓

**Lucile Richardot**, mezzo-soprano •  
**Arnaud Marzorati**, direction • **David  
Ghilardi**, ténor • **Étienne Galletier**,  
théorbe • **Patrick Wibart**, serpent •  
**Christophe Tellart**, vielle à roue •

le programme ↓

**Marc-Antoine Désaugiers***Tableaux de Paris***Pierre-Jean de Béranger***Les quatre âges historiques***Émile Debraux***Les relieurs***Pierre Dupont***Le Livre***Nicolas Brazier***Les Masques***Anonymes***Chanson de Vidocq**Le goût de Brillat Savarin**Madame Barbe-Bleue***Pierre-Jean de Béranger***L'Or***Gustave Nadaud***Les deux notaires***Daniel-François Auber***Amour et Folie***Marc-Antoine Désaugiers***Cadet Buteux au Faubourg du Temple*

## LA COMÉDIE HUMAINE Portraits chantés d'après Honoré de Balzac

Dans sa fresque monumentale, Balzac a rassemblé plus de quatre-vingt-dix ouvrages. Il faudrait des centaines d'heures de récitals pour réaliser cet exploit de mettre en musique toute l'œuvre du divin Honoré. Dans cette comédie mise en musique, Les Lunaisiens nous proposent de mettre en exergue les thématiques principales qui hantent l'esprit tout à la fois encyclopédique et analytique de l'écrivain. L'ascension sociale, le goût de l'argent, la corruption, l'amour et la trahison apparaissent dans plusieurs de ses romans. De Rastignac à Eugénie Grandet, ces « héros » ont tous leur double dans un répertoire vocal des chansonniers des premières décennies du XIX<sup>e</sup> siècle et Balzac lui-même s'essaiera à la confection d'une anthologie de « chansons populaires. »

le concert ↑



© J.-F. Robert / © J.-B. Millot

### DE L'AMITIÉ

Arnaud Marzorati, truculent, touchant, talentueux, toujours là auprès de nous, toujours auprès des enfants, toujours à donner au festival ces moments de grande originalité. Voilà que notre ami, avec ses Lunaisiens, exhauce notre vœu de revoir Lucile Richardot — croisée de nombreuses fois avec l'ensemble Correspondance durant ces vingt ans — immense célébrité aujourd'hui mais qui a gardé une simplicité toute vosgienne !

# Canticum Novum

VOYAGE N°8

## Assise... la joie

Direction — Emmanuel Bardon

les artistes ↓

**Barbara Kusa**, chant • **Emmanuel Bardon**, chant • **Valérie Dulac**, vièles • **Aliocha Regnard**, nyckelharpa • **Philippe Roche**, oud • **Spyros Halaris**, kanun, luth et chant • **Guénaël Bihan**, flûtes à bec • **Artyom Minasyan**, duduk, pakou, zurna et blul • **Henri-Charles Caget**, **Ismail Mesbahi**, Percussions •

le programme ↓

*Laudario di Cortona*, musique italienne du XIII<sup>e</sup> siècle  
*Cant de la Sybilla*, musique espagnole du XIII<sup>e</sup> siècle  
 Musique traditionnelle et liturgique du royaume d'Arménie et de Cilicie (XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècle)  
 Musique traditionnelle de Cappadoce  
 Musique soufie

### CANTI DI GIOIA, DANS LE SILENCE DE CE JOUR NAISSANT...

La figure de François d'Assise détonne à plus d'un titre. Il accompagne les croisés avec l'ambition de convertir par la douceur le Sultan, mais s'en revient horrifié du spectacle épouvantable des combats. François parle aux oiseaux, adoucit un loup, chante les louanges de la Création et fait entrer les animaux au paradis en leur donnant une âme. François donne ainsi un nouvel essor à la spiritualité occidentale, et sa mystique s'exporte dans le monde oriental. Parmi les chrétientés d'Orient, celle d'Arménie est probablement la plus ouverte aux influences extérieures en raison de sa diaspora qui s'est déployée dans le monde méditerranéen, en Italie et en particulier à Rome...

### PIQUE-NIQUE D'AVANT-CONCERT

17h • Conférence — Grande Bibliothèque de l'abbaye *Saint François d'Assise, les ordres mendiants et la déodatie* par **Damien Parmentier** (Docteur en Histoire)  
 18h30 • Pique-nique — Jardin de l'abbaye d'Autrey

le concert ↑



© P. Grasset

### LES VOYAGEURS DE CHANT

Canticum Novum qui nous accompagne depuis plusieurs années, nous permet de redécouvrir les répertoires méditerranéens mais aussi afghans, turcs, persans, arabes, séfarades, arméniens, chypriotes... Ces musiques, à la croisée des chemins, des cultures et des expressions artistiques, étonnament vivantes après huit siècles de partage, témoignent de diversité, de respect et de tolérance.

# Les Traversées Baroques

VOYAGE N°9

## Vienne la baroque

Direction — Étienne Meyer

les artistes ↓

### Solistes

**Yannis François**, *le Démon* •  
**Maximiliano Baños**, *la mort* •  
**Vincent Bouchot**, *l'âme d'Adam* •  
**Capucine Keller** *La Nature Humaine* •  
**Dagmar Saskova**, *La Foi* •

### Instruments

**Jasmine Eudeline, Clémence Schaming**, violon • **Judith Pacquier, Liselotte Emery**, cornet à bouquin •  
**Christine Plubeau, Ronald Martin Alonso**, violes de gambe • **Élodie Peudepièce**, violon • **Étienne Mangot**, violoncelle • **Monika Fischaleck**, basson • **Claire McIntyre**, trombone •  
**Laurent Stewart**, clavecin et orgue •  
**Matthias Spaeter**, théorbe •

le programme ↓

**Marc' Antonio Ziani** (1653–1715)  
 Oratorio *La Morte vinta sul Calvario*

### LA MORTE VINTA

*La mort vaincue sur le calvaire*, oratorio mis en musique par le Signor Marc'Antonio Ziani, chanté au Très Saint Sépulcre de la Cesarea Capella du très auguste empereur Joseph I<sup>er</sup>, le soir du vendredi Saint de l'année 1706 à Vienne...  
 Ce *sepolcro*, un joyau du genre, décrit la joute oratoire qui oppose le Démon à la Mort qui tentent de s'approprier l'origine de la mort du Christ. Au beau milieu de cette dispute rhétorique, interviennent la Foi et la Nature Humaine consolée par l'Âme d'Adam, Père de tous les Hommes. La dimension théâtrale et dramaturgique est assurée aussi bien par le texte que par la splendide musique de Ziani. Un oratorio aussi singulier que génial, chef-d'œuvre de Ziani au sommet de l'art baroque italien... et viennois.

le concert ↑

### RÉSIDENCE D'ARTISTES

Les Traversées Baroques nous ont accompagnés ce printemps lors d'une semaine de résidence consacrée à des rencontres avec les élèves du Collège André Malraux et des interventions auprès des enfants comme des adultes à la Boussole à Saint-Dié-des-Vosges.



### CHERCHEURS DE BAROQUE

Ils cherchent et trouvent! encore une œuvre remarquable et pourtant oubliée... en 2019, c'était la création au festival de *Il Trionfo della Morte* d'Aliotti, ce soir Ziani, autre musicien inconnu et génial. Cherchez et trouvez encore pour notre plus grand bonheur

# Les Cris de Paris

VOYAGE N°10

## Venise danse

Direction — Geoffroy Jourdain

week-end EN ITALIE

les artistes ↓

**Adèle Carlier**, soprano • **Judith Derouin**, Marielou Jacquart, **Damien Ferrante**, altos • **Constantin Goubet Safir Behloul**, **Alban Dufourt**, ténors **Renaud Brès**, **Geoffroy Buffière**, basses • **Marieke Bouche**, **Sandrine Dupé**, violons • **Adrien Mabire**, **Benoît Tainturier**, flûtes et cornets • **Pauline Chiama** • **Ludovic Coutineau**, contrebasse • **Diego Salamanca**, théorbe • **Caroline Lieby**, harpe • **Jean-Miguel Aristizabal**, clavier • **Geoffroy Jourdain**, direction musicale •

le programme ↓

**Claudio Monteverdi** (1567–1643)  
*Scherzi musicali*  
*Selva morale et spirituale*  
 VI<sup>e</sup> livre de madrigaux *Balliamo* (1615)  
 VII<sup>e</sup> livre de madrigaux *Ballo delle Ingrate*  
 IX<sup>e</sup> livre de madrigaux *Alle danze, alle gioie, Zefiro torna*  
*Il ritorno d'Ulisse in patria* (1640)  
*Orfeo, favola in musica* (1607)

### BALLIAMO

La Danse érigée au rang des Arts est un phénomène assez nouveau dans les cours italiennes du début du XVII<sup>e</sup> siècle. Il concilie le goût du temps pour les influences populaires et la mode du ballet de cour. Le madrigal, le ballet et la pastorale, qui mêlent fréquemment voix et instruments autour de la danse, sont des formes qui participent à l'invention de l'opéra. Désormais, l'usage d'un rythme sautillant n'est plus le signe d'un simple divertissement. Une pièce religieuse peut contenir une danse macabre en prenant les atours d'une chaconne lancinante pour évoquer les vanités du monde ; une gaillarde enlevée peut s'inviter dans un psaume de louanges, parfois jusqu'à la transe... Dans ce programme dédié à Claudio Monteverdi, *Les Cris de Paris* composent un *Balletto* imaginaire au sein duquel se côtoient le sacré et le profane, le chant soliste et la polyphonie, la virtuosité vocale et instrumentale.

le concert ↑

# EN ITALIE



© S. Berthet

### PASSERELLE POLYPHONIQUE

Geoffroy Jourdain nous accompagne depuis le début du festival. Qu'il s'agisse de performances vocales avec *L'ailleurs de l'autre*, d'œuvres contemporaines telles *An die Sterne* ou *5.1*, et bien sûr les œuvres sublimes de Schütz et de Monteverdi, *Les Cris de Paris* nous offrent toujours l'audace des projets et le talent de chanteurs de très haut niveau. Mille mercis !

# La Fenice aVenire

VOYAGE N°11

## Florence en fête

Direction — Jean Tubéry

week-end **EN ITALIE**

les artistes ↓

**Caroline Arnaud**, soprano •  
**Marie Théoleyre**, soprano • **Cyrille Lerouge**, alto • **Davy Cornillot**, ténor •  
**Renaud Delaigue**, basse • **Anaëlle Blanc-Verdin**, violon • **Keiko Gomi**, violoncelle • **Aurélie Serre**, saqueboute •  
**Jérémie Papasergio**, basson •  
**Gianluca Geremia**, théorbe et guitare •  
**Mathieu Valfré**, orgue et clavecin •

le programme ↓

**Claudio Monteverdi** (1567–1643)  
**Girolamo Frescobaldi** (1583–1643)  
**Dante Alighieri** (1265–1321)  
**Emilio da Cavalieri** (1550–1602)  
**Cristoforo Malvezzi** (1547–1599)  
**Antonio Brunelli** (1577–1630)  
**Francesca Caccini** (1587–1640)  
**G. Battista Buonamente** (1595–1642)

### GODI FIORENZA

Les grandes noces princières ont jalonné la vie artistique de la cour florentine au tournant des xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles avec celles de Ferdinand de Médicis et Christine de Lorraine, puis de Henry IV et Marie de Médicis. La musique que l'on y entendit fut à l'image du faste que l'on se devait de publier bien au-delà des rives de l'Arno, à travers la Toscane, l'Italie et l'Europe entière...

Durant les années qui suivirent, les compositeurs présents et actifs à Florence ne pouvaient ignorer le formidable patrimoine artistique et musical qui les y avait précédés : il en fut ainsi pour Claudio Monteverdi, venu de Mantoue donner son *Orfeo* au Palazzo Medici, pour Girolamo Frescobaldi quittant momentanément sa basilique Saint-Pierre de Rome afin de faire entendre et publier sa musique auprès de *Ferdinando secondo*, pour Giulio Caccini et sa fille Francesca, accompagnant leurs voix de leurs instruments auprès des cénacles florentins, remettant ainsi au goût du jour un *stile nuovo* qui allait faire florès à la naissance de l'opéra...

le concert ↑

# EN ITALIE



### ORFÈVRES BAROQUES

Toujours en résonance avec les choix thématiques du festival, Jean Tubéry et la Fenice aVenire poursuivent leur fructueuse collaboration en mettant l'accent sur le lien entre Christine de Lorraine et sa cité florentine adoptive, en chantant avec son prince des poètes Dante Alighieri... *Godi, Fiorenza!*

# Le Concert Spirituel

VOYAGE N°12

## Salzbourg sacrée

Direction — Hervé Niquet

les artistes ↓

**Guilbert Solenne**, violon 1 • **Fontaine Nathalie**, violon 2 • **Dalen Tormod**, violoncelle • **Devanne Luc**, contrebasse • **Saint-Yves François**, orgue • **Wattiez Marie-Pierre**, **Fenoy Aude**, **Boudet Agathe**, sopranos • **Habellion Alice**, **Nigohossian Loutchia**, altos • **Porcherot Benoît**, ténor • **Richardin Pascal**, ténor • **Bouin Igor**, baryton • **Descamps Benoît**, baryton •

le programme ↓

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791)  
*Ave verum corpus*,  
*Missa brevis en fa majeur et en ré majeur*,  
Sonate d'église en la majeur,  
**Michael Haydn** (1737–1806)  
*Sub tuum praesidium en do majeur*  
**Joseph Haydn** (1732–1809)  
*Non nobis domine en ré mineur*,  
*O caelitum beati: Alleluia*,  
*Concerto pour orgue en do majeur: Adagio*,  
*Te Deum n° 1 en do majeur*

### MISSA BREVIS

« Évidemment il y a 50 ans que j'ai chanté ces *Messes brèves* de Mozart, comme soprane dans ma chorale picarde. J'y avais eu un sentiment de bonheur incroyable. Et j'ai eu envie, un demi-siècle plus tard, de retrouver ce même bonheur avec mes amis du Concert Spirituel — non sans y ajouter quelques trésors inconnus, on ne se refait pas ! La brièveté de ces messes salzbourgeoises, due probablement à un officiant préférant la rapidité des offices à la pompe lourde et sans fin des grandes messes, nous permet d'en jouer deux dans la même soirée. Y adjoindre prélude, graduel, offertoire et motet de communion a été un jeu d'enfant et une gourmandise de chercheur en piochant dans les ouvrages des frères Haydn, Michael et Joseph. Aucun de nos auteurs ne tire la couverture à lui, tous trois étant concentrés à servir de leur mieux et avec tout leur art le service divin ! Quelques minutes de bonheur grâce à un évêque pressé, c'est le paradis, non ? »

Hervé Niquet

le concert ↑



© J. Mignot

### « ... CETTE VOLUPTÉ QUI EST NÔTRE »

Tout est naturel et tout se tient, il n'y pas de différences entre profane, théâtral et sacré ; un *Requiem* et la fureur de son *Dies Irae* rejoignent les effets dramatiques d'un opéra. On y retrouve les mêmes matériaux, figuralisme, symbolique, rhétorique... mais avec l'avantage dans la musique sacrée de n'avoir point à négocier avec les contraintes de décors ou les enjeux d'une mise en scène. En d'autres termes, le sacré est pour moi l'apprentissage de l'opéra, sans les contraintes de la scénographie.

## 20 ans de musique

Durant 20 ans, le festival a accueilli, plus d'un millier de musiciens et plusieurs dizaines de milliers de spectateurs, plus d'une centaine de conférences, des expositions, des colloques, des créations musicales et éditions et dix ans d'actions scolaires...

**Freiburger BarockOrchester**, **Hespèrion XXI** et **Jordi Savall**, **Les Arts Florissants**, **Le Concert Spirituel** et **Hervé Niquet**, **Pygmalion** de Raphael Pichon, **Correspondances** de Sébastien Daucé, **La Cappella mediterranea** de Leonardo García Alarcón, **Ensemble Elyma** de Gabriel Garrido, **Les Cris de Paris** et **Geoffroy Jourdain**, **Organum** de Marcel Pérès, **La Grande Écurie du Roy** et **Jean Claude Malgoire**, **Le Caravanserail** et **Bertrand Cuiller**, **La Fenice** et **Jean Tubéry**, **La Tempête** de Simon-Pierre Bestion, **Les Éléments** de Joël Suhubiette, **Ensemble Amarillis** et **Héloïse Gaillard**, **Concerto italiano** de Rinaldo Alessandrini, **Ghislieri Choir Consort** de Giulio Prandi, **Gli incogniti** et **Amandine Beyer**, **Graindelavoix** de Björn Schmelzer, **Vox Luminis** et **Lionel Meunier**, **Les Muffatti**, **Stradivaria** et **Daniel Cuiller**, **Le Parlement de Musique** et **Martin Geister**, **Les Lunaisiens** avec **Arnaud Marzorati**, **Les Paladins** de Jérôme Correas, **L'Achéron** et **François Joubert Caillet**, **Ensemble Zènè** de Bruno Kele Beaujar, **Fuoco E Cenere** et **Jay Bernfeld**, **Alia Mens** et **Olivier Spilmont**, **La Chapelle Rhénane** et **Benoît Haller**, **Le Concert Lorrain** d'Anne-Catherine Bucher, **Le Dodécabone** et **David Hurpeau**, **Alkymia** de Mariana Delgadillo Espinoza, **Canticum Novum** et **Emmanuel Bardon**, **Diabolus in Musica**, **Le Baroque Nomade XVIII-21** de **Jean Christophe Frich**, **Ensemble William Byrd** de **Graham O'Reily**, **Discantus** de **Brigitte Lesne**, **Roselis**, **La Roza Enflorese**, **La Folia**, **Faenza**, **Aquilon... New College d'Oxford** de **Edward Higginbottom**, **le Trinity Boys Choir**, **Le Centre de Musique Baroque de Versailles**, **La Maîtrise de Garçons de Colmar** et **Arlette Steyer**, **La Maîtrise de la cathédrale de Metz** de **Christophe Bergossi...** **Orchestre National de Lorraine** puis **Metz Grand Est**, **Quatuor Modigliani**, **Quatuor Zaïde**, **Quatuor Amalfa**, **Trio Talweg** et **Trio Arnold**, **Le Concert Impromptu**, **La Petite Symphonie** de **Daniel Isoir**, **Emmanuelle Bertrand**, **Pascal Amoyel**, **David Bismuth**, **Jérôme Ducros**, **Guillaume Bellom**, **Geneviève Laurenceau**, **Elsa Grether**, **Ophélie Gaillard**, **Jérôme Pernoo**, **Lucille Boulanger**, **Hermine Horriot**, **Remi Masunaga**, **Violaine Cochard**, **Jérémy Jouve**, **Bruno Helstroffer**, **Chantal Santon...** **Michel Godart**, **Yann-Fañch Kemener**, **Didier Sandre**, **Voskresenie**, **A Filetta**, **Neapolis**, **Indiens Moxos**, **les Chanteurs d'Oiseaux...**

## adhésions

Pour adhérer et bénéficier d'avantages, rien de plus simple !

Association  
Entreprise & Culture en Lorraine  
Festival des Abbayes / CLIREM

Il vous suffit de renseigner le bulletin d'adhésion et de le retourner avec le montant de votre cotisation. En devenant adhérent de l'association ECL, vous êtes tenu informé des manifestations artistiques du festival et de celles de la résidence. Vous devenez prioritaires pour l'attribution de vos places de concert ainsi que pour les informations relatives aux publications du CLIREM (Centre Lorrain d'Interprétation de Recherche et d'Éditions Musicales). Et enfin, vous comptez parmi les soutiens de nos actions et animations et à ce titre, nous comptons sur vous pour toutes remarques ou suggestions.

Merci de bien vouloir libeller votre chèque à l'ordre de **Entreprise & Culture en Lorraine (ECL)**

Adresse d'envoi :  
René Absalon  
4, rue de la Déportation  
88210 La Petite-Raon  
Tél. 06 32 16 46 66

nom

prénom

adresse

code postal

ville

e-mail

- Adhérent ..... 20 €  
 Couple ..... 35 €  
 Membre actif ..... 80 €  
 Membre bienfaiteur ..... 150 €  
 Autre montant : ..... €

Montant total de votre soutien

Signature

☛ Vous bénéficiez de 66 % de réduction fiscale calculés sur le montant de votre don, dans la limite de 20 % de votre revenu imposable. Vous donnez 50 € et cela vous coûte 17 € ! Tout don ou cotisation peut donner lieu à l'établissement d'un reçu fiscal. Merci de bien vouloir cocher la case ci-après si vous souhaitez le recevoir (article 200 du code général des impôts, Instruction 5 B-17-99 du 4 octobre 1999 relative aux réductions d'impôts accordées au titre des dons B. o. I. 5 B-17-99, n°186 du 8 oct. 1999).

Oui, je souhaite recevoir le reçu fiscal tel que prévu à l'article 200 du code général des impôts.

(à remplir en lettres capitales s.v.p.)





# actions scolaires

Depuis dix ans le festival organise des résidences d'artistes...

Ces derniers peuvent ainsi réaliser leurs propres créations et proposer des spectacles lors de rencontres avec les enfants de maternelles, écoles primaires, collèges ou lycées et des professeurs. Leurs actions sont élargies au public des médiathèques ou élèves des conservatoires.

L'ambition a toujours été de rattacher ces activités à l'Histoire et au riche patrimoine architectural ou écrit de notre région. De nombreux artistes se sont impliqués dans ces projets et on retiendra en particulier, l'ensemble Faenza, Les Lunaisiens et Arnaud Marzorati autour du monde des labeurs ou l'Orchestre National de Metz et les légendes, les Indiens Moxos et la cartographie des Amériques ou Roselis pour les jardins de cloître.

En 2024, ce sont quelques artistes des Traversées Baroques qui se sont installés durant une semaine et ont fait partager leur passion aux enfants du collège André Malraux de Senones. Les élèves se sont initiés à la musique et aux chants baroques du lointain Pérou... La Boussole nous a ouvert ses portes pour un spectacle musical dédié aux tout-petits. C'est au cœur de son magnifique atrium que public et lecteurs présents ont assisté à un spectacle appelé *Voyage, voyage* illustrant la cartographie de la lointaine Amérique.

→ **Ces évènements n'auraient pu se dérouler sans le soutien de la Drac et du Département des Vosges... et de tous les acteurs de ces lieux.**



## → Partenaires



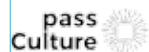
## tarifs

En 2024, les tarifs resteront identiques : pour des raisons de changement de mode de billetterie, les réservations n'existent plus et seul un achat pourra être effectué.

→ Les billets « Découverte », sont à retrouver sur place le soir des concerts.

→ Important ! Vérifiez régulièrement nos informations actualisées sur le site du festival :

[festivaldesabbayeslorraine.com/](http://festivaldesabbayeslorraine.com/)



Tu as entre 15 et 18 ans...  
Le Festival des Abbayes est membre du pass Culture !  
[pass.culture.fr/](http://pass.culture.fr/)

→ **Plein** (A) (B)  
25 € / 19 € / 12 € selon les lieux

→ **Spéciaux**  
Tarif unique > 10 €  
– 16 ans, étudiants, chômeurs  
**Gratuité**  
– 8 ans

→ **Pass week-end**  
3 concerts #1 > 50 €  
2 concerts #2 et #3 > 40 €

→ **Découverte**  
**Achat sur place** uniquement  
selon disponibilité > 5 €

Ensemble	Date + Heure	Lieu	Cat. (A)	Cat. (B)	Déc.	Pass W.-E.
Stradivaria	19.07.24 20h	Abb. Senones	25	19	5	
J&D Cuiller	20.07.24 15h30	Abb. Senones	25			#1
Petite Symphonie	20.07.24 18h30	Abb. Senones	25	19	5	#1
Stradivaria – 8	20.07.24 21h	Château Senones	25			#1
E. Bertrand / B. Amoyel	01.08.24 20h30	Abb. Étival	25	12	5	
E. Grether / F. Vizi	17.08.24 20h30	Abb. Moyenmoutier (Aile Sud)	25			#2
Lunaisiens / Richardot	18.08.24 17h30	La Nef / S'-Dié	25			#2
Canticum Novum	22.08.24 20h30	Abb. Autrey	25	19	5	
Traversées Baroques	25.08.24 20h30	Abb. Étival	25	12	5	
Les Cris de Paris	30.08.24 20h30	Abb. Senones	25	19	5	#3
La Fenice aVenir	31.08.24 20h30	Abb. Moyenmoutier	25	19	5	#3
Le Concert Spirituel	07.09.24 20h30	Cath. S'-Dié	25	19	5	

## billetterie

Notre partenaire de toujours, l'Office de tourisme, a informatisé la billetterie et, suite à cette modification, quelques changements dans la tarification et les réservations se sont imposés pour des raisons techniques.

Veillez trouver ci-contre les changements opérés.

Une billetterie en ligne est également mise en place à l'adresse suivante :

[billetterie.vosges-portes-alsace.fr](http://billetterie.vosges-portes-alsace.fr)



**ou pour un accès rapide, en flashant ce QR code!**

Pour vos réservations et autres renseignements, deux numéros sont disponibles, à savoir :

Office de Tourisme  
Destination Vosges  
Portes d'Alsace  
Tél. 03 29 42 22 22  
[vosges-portes-alsace.fr](http://vosges-portes-alsace.fr)

Bureau de Senones  
18, place dom Calmet  
88210 Senones

Tél. 03 29 57 91 03  
[senones@vosges-portes-alsace.fr](mailto:senones@vosges-portes-alsace.fr)

→ Billetterie sur place 1h avant le concert.

→ Important ! Vérifiez nos informations actualisées.

## visites

L'office de tourisme est là pour vous aider dans vos réservations d'hébergement. Des visites des lieux vous permettront de découvrir le patrimoine monastique et princier mis en avant par le festival depuis ses débuts.

→ Plus d'infos sur le site : [paysdesabbayes.com](http://paysdesabbayes.com)



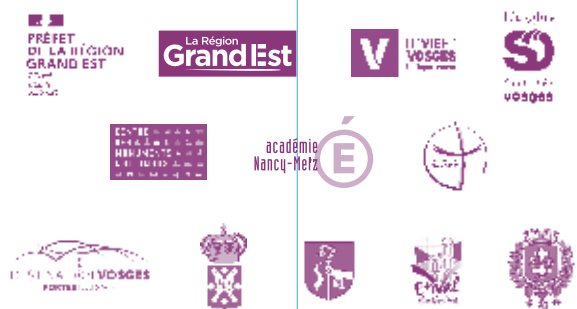
→ Partenaire



# soutiens

Le Festival des Abbayes en Lorraine remercie l'ensemble des mécènes et partenaires qui nous ont soutenus durant ces 20 années !

## → Partenaires institutionnels



## → Partenaires médias



## → Partenaires culturels



## → Partenaires privés : ils nous ont soutenus...



Le monde  
commence  
**ici**

**ici**  
12/13 | 19/20

Toute l'info vue de votre région  
avec Sophie Mercier

france.tv • 3 lorraine

# organisation

## Organisation du festival

Entreprise & Culture en Lorraine

Tél . 06 66 16 26 06

contact@festivaldesabbayelorraine.com

festivaldesabbayeslorraine.com

## Équipe

Direction artistique festival

Daniel Caquard

Le festival est porté par l'association  
**Entreprise & Culture en Lorraine,**  
association reconnue d'utilité publique.

## Président

Daniel Caquard

## Conférences et mécénat

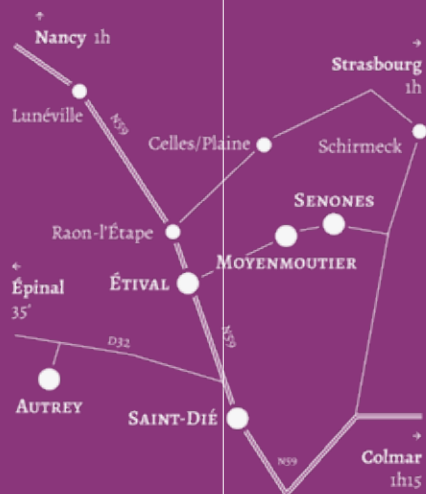
Damien Parmentier

## Secrétaire

René Absalon

Le Festival des Abbayes  
remercie chaleureusement  
son équipe de bénévoles sans  
laquelle il ne pourrait exister.

# accès



Consultez régulièrement notre site pour les mises à jour du festival

festivaldesabbayeslorraine.com



## Communication

Martine Clavel

ccom@wanadoo.fr

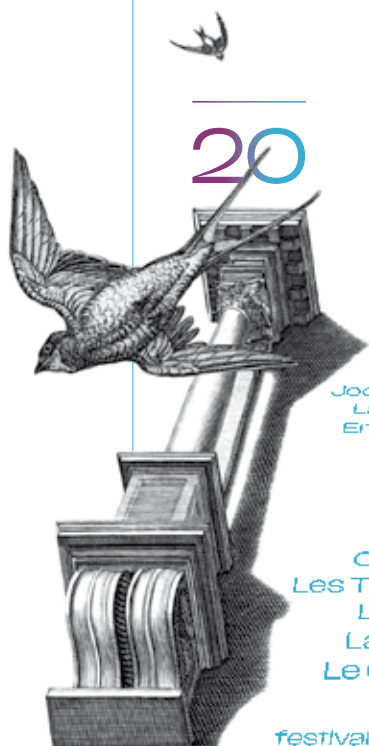
## Design graphique

© Antoine Caquard

## Licences d'entrepreneur de spectacles

N° PLATESV-R-2023-002779

N° PLATESV-R-2023-002780



20



04

Stradivaria  
Jacotino et Daniel Oulter  
La Petite Symphonie  
Emmanuello Bortranci  
Pascal Amoyal  
Elsa Grether  
Ferenò Vizi  
Lucille Richardot  
Les Lunaisiens  
Canticum Novum  
Les Traversées Baroques  
Les Cris de Paris  
La Fenice a Venire  
Le Concert Spirituel

[festivaldesabbayestorraine.com](http://festivaldesabbayestorraine.com)

20



24